



CAUSAS DEL MULTILINGÜISMO

Es el fenómeno lingüístico definido como la coexistencia de lenguas en un mismo territorio, lejos de ser un defecto es un símbolo de riqueza cultural.

I. CAUSAS DEL MULTILINGÜISMO

Son diversas las razones para que se produzca este fenómeno, podemos clasificarlas en dos grupos:

1. Causas lingüísticas

A. Dialectización y fragmentación de lenguas

Estos procesos se manifiestan cuando, al acentuarse las diferencias gramaticales entre los dialectos, estos terminan por constituir códigos diferentes; un claro ejemplo es el latín cuyas variantes regionales la fragmentaron en diversas lenguas.

B. Desarrollo de interlenguas

En los lugares de coexistencia de diferentes culturas, cada una de las cuales posee su propia lengua, se produce el surgimiento de un código común para lograr la comunicación; tal es el caso del spanglish, o el portuñol, hablado en zonas fronterizas.

2. Causas extralingüísticas (migraciones e invasiones)

A. Los desplazamientos de las masas

Sea de forma pacífica o violenta, han sido una constante en la historia de la humanidad; de esta forma las lenguas han sido llevadas desde un lugar de origen hacia zonas nuevas. Un claro ejemplo se ve en la expansión del idioma español en América.

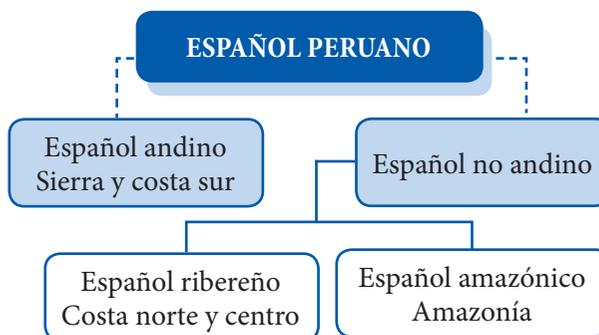
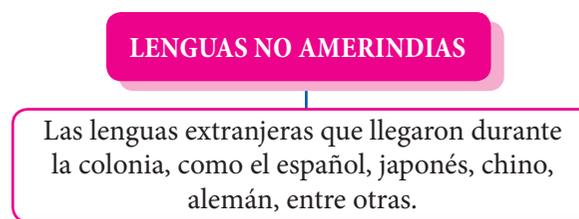
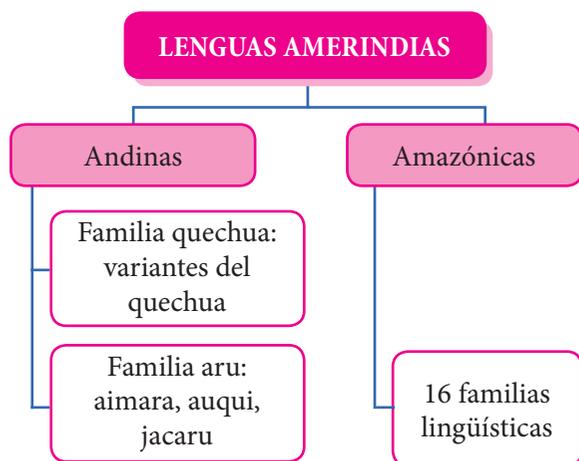
B. Concentraciones de culturas

Se da cuando en el centro de un territorio se desarrollan diferentes culturas, cada cual con su propia lengua; entonces, en ese caso también se habla de multilingüismo. Por ejemplo, la presencia del inglés y del español en Puerto Rico como lenguas oficiales.

II. REALIDAD LINGÜÍSTICA DEL PERÚ

El Perú es un país multilingüe, porque dentro de su territorio coexisten muchas lenguas: alrededor de setenta. Más de cuarenta corresponden a la Amazonía; lamentablemente la mayoría se encuentra en proceso de extinción debido a la diglosia en beneficio del español, lo que bien sería conocido como la occidentalización.

Son lenguas oficiales del Perú: el español o castellano, el quechua, el aimara y todas las que se hablen y tengan origen en su territorio.



1. El quechua

Es la segunda lengua más importante, tiene cinco familias, su nombre original es runa simi o 'lengua de hombres'. Posiblemente se originó dentro de la cultura Chincha, de ahí que tenga un origen costeño.

2. El aimara

Es la lengua nativa más importante después del quechua, es parte de la familia aru o jaqui. El aimara se habla en los alrededores del lago Titicaca, además en las regiones de Ayacucho, Apurímac, Arequipa y Cusco, respecto al cauqui y jacaru; estas se encuentran en proceso de extinción. Son habladas en la provincia de Yauyos, en Lima.

3. Lenguas amazónicas

En la selva encontramos la mayor variedad de lenguas, la más importante es el aguaruna en primer lugar, con 39 000 hablantes, el campá asháninka con 20 000; el cocama-cocamilla (15 000 hablantes); el machiguenga (13 000 hablantes) y el chayahuita (12 000 hablantes). En contraste hay lenguas casi ya extintas como el resígaro, taushiro, iñapari, tacana y otras cuyos hablantes no llegan ni al centenar.

LENGUAS AMERINDIAS		LENGUAS NO AMERINDIAS	
AMAZÓNICAS		ANDINAS	
Familia arahua ▶ Culina Familia arawak ▶ Campa asháninka ▶ Campa-nomatsiguen-ga ▶ Campa caquinte ▶ Chamicuro ▶ Iñapari ▶ Machiguenga ▶ Piro ▶ Resígaro ▶ Yanesha (amuesha) Familia bora ▶ Bora Familia cahuapana ▶ Chayahuita ▶ Jebero Familia candoshi ▶ Candoshi-shapra Familia huitoto ▶ Huitoto ▶ Ocaina Familia jíbaro ▶ Achuar shiwiar ▶ Aguaruna ▶ Huambisa	Familia pano ▶ Amahuaca ▶ Capanahua ▶ Cashibo cacataibo ▶ Cashinahua ▶ Mayoruna ▶ Matsésmayorum ▶ Nahua ▶ Sharanahua-marina-hua ▶ Shipibo-conibo ▶ Yaminahua Familia peba-yagua ▶ Yagua Familia tacana ▶ Ese eja Familia ticuna ▶ Ticuna Familia tucano ▶ Orejón ▶ Secoya Familia tupi-guaraní ▶ Cocama-cocamilla ▶ Omagua Familia záparo ▶ Arabela ▶ Iquito ▶ Taushiro	Familia aru ▶ Aimara ▶ Cauqui (jacaru) Familia quechua ▶ Incluye varias lenguas quechuas	▶ Español (familia románica) ▶ Japonés (uraloaltaica) ▶ China (subchina, etc.) ▶ Inglesa (germánica) ▶ Francés (familia románica) ▶ Italiana (familia románica)

Verificando el aprendizaje

1. Señala la lengua prerrománica.
a) Gallego c) Euskera e) Italiano
b) Catalán d) Portugués

Resolución:

El euskera es una lengua del pueblo vasco, esta aún continúa vigente. Rpta.: c.

2. Es un rasgo propio del castellano andino.
a) Uso de los diminutivos: pepito, negrita, pochito, manuelcha.
b) Uso del doble posesivo: su esposa de mi hermano Jeremías.
c) Presencia del yeísmo y seseo: poyería, gayina, cadesa, sapato.
d) Uso de flexivos para los adverbios: medio flaca, medios enanos.
e) Combinación de adverbios con preposiciones: en allá, en acá.
3. En el Perú no encontramos hablantes maternos del quechua en los departamentos de _____.
a) Loreto y La Libertad
b) Tacna y Piura
c) Madre de Dios y Loreto
d) Moquegua y Áncash
e) Huánuco y Tumbes

4. _____ se da cuando en el centro de un territorio se desarrollan diferentes culturas.
a) Desplazamiento de masas
b) Dialectización de lenguas
c) Concentración de culturas
d) Desarrollo de interlenguas
e) Fragmentación de lenguas

5. El _____ es la segunda lengua más importante del Perú.
a) aimara c) bora e) orejón
b) quechua d) cauqui

6. Son lenguas extranjeras que llegaron durante la colonia.
a) Lenguas amerindias
b) Lenguas no amerindias
c) Español andino
d) Español no andino
e) Español ribereño

7. El «desarrollo de interlenguas» es una causa _____.
a) no lingüística d) de invasiones
b) extralingüística e) lingüística
c) de migraciones

8. El aimara pertenece a la familia _____.
a) huitoto c) ticuna e) arahua
b) jíbaro d) aru

9. Son lenguas nativas, oriundas.
a) Lenguas amerindias
b) Lenguas no amerindias
c) Lenguas extranjeras
d) Lenguas variadas
e) Interlenguas

10. Pertenece a la familia aru.
a) Culina c) Ticuma e) Iñapari
b) Bora d) Cauqui

Universidad Nacional Mayor de San Marcos

11. Señala la alternativa incorrecta.
a) El quechua es lengua andina.
b) El quechua y el aimara no son lenguas indoeuropeas.
c) El quechua no es dialecto del español.
d) El quechua y el español son lenguas peruanas.
e) El quechua y el español son lenguas oficiales del Perú.

Resolución:

El español no es una lengua amerindia, ya que no tiene su origen en el Perú.

Rpta.: d.

12. Señala la alternativa que presenta nombres de países en los que se habla quechua tradicionalmente.
a) Bolivia, Chile y Uruguay
b) Ecuador, Colombia y Venezuela
c) Brasil, Argentina y Panamá
d) Argentina, Paraguay y Chile
e) Perú, Bolivia y Ecuador

13. La variedad quechua que cuenta actualmente con el mayor porcentaje de hablantes es _____.
a) el quechua central
b) el quechua norteño
c) el quechua costeño central
d) el quechua sureño
e) el quechua huanca

14. El aguaruna es _____.
a) una verdadera lengua del aimara
b) un dialecto sin gramática
c) una lengua nativa americana
d) una lengua andina
e) un idioma con tradición escrita

UNMSM, 2000

15. La función de la Real Academia Española es _____.
UNMSM, 2004-II
- congregar a las celebridades de la lengua
 - señalar el uso correcto de las palabras
 - prevenir la incorporación de extranjeros
 - preservar la pureza de la lengua
 - orientar el uso, especialmente en la escritura
16. Familia lingüística amerindia con mayor distribución geográfica en el Perú es el _____.
UNMSM, 2008-I
- pano
 - aimara
 - quechua
 - arahuaca
 - bora
17. Señala la alternativa que presenta solo nombres de lenguas amazónicas.
- Arahuaca, nagua, cauqui
 - Bora, chayahuita, huitoto
 - Yahua, portugués, omagua
 - Quechua, ticuna, aimara
 - Aimara, quechua, cauqui
18. Son lenguas andinas.
UNMSM, 2005-II
- Mochica, culle, castellano andino
 - Quechua, chipaya, aguaruna
 - Yunga, castellano, shipibo
 - Aimara, jacaru, puquina
 - Quechua, jíbaro, cocama
19. El prestigio de una lengua está determinado por factores _____.
UNMSM, 2009-II
- lingüísticos
 - sociales
 - geográficos
 - biológicos
 - raciales
20. Dialecto es _____.
UNMSM, 2007-II
- la variante de una lengua determinada
 - el habla de las personas analfabetas
 - el habla que carece de código escrito
 - una forma popular y rural del habla
 - solo una variante regional del aguaruna
- Universidad Nacional de Ingeniería**
21. Nuestro país es multilingüe porque _____.
 - se utilizan una serie de dialectos
 - se da más de una lengua en su territorio
 - es multisocial y multicultural
 - hay una serie de códigos sociolingüísticos
 - hay una infinidad de hablas**Resolución:**
 Porque se convive con más de una lengua aborigen.
Rpta.: b.
22. Señala la alternativa incorrecta.
- Tanto el quechua como el castellano se han dialectizado.
 - Hay predominio político del castellano y del quechua en el Perú.
 - El castellano tiene numerosos dialectos.
 - Hay jerarquización y diferencia valorativa de las lenguas en nuestro multilingüismo.
 - Nuestro multilingüismo revela una evidente barrera idiomática.
23. Señala la alternativa que no es una lengua selvática peruana.
- Jíbaro
 - Amuesha
 - Asháninka
 - Campa
 - Cauqui
24. No es una lengua nativa del Perú.
- Asháninka
 - Huitoto
 - Campa
 - Aguaruna
 - Guaraní
25. El uso de aceptación generalizada, sin interesar si es correcto o incorrecto, que se hace de una lengua por parte de un grupo social en su afán de comunicarse, se conoce como _____.
 - nivel
 - dialecto
 - habla
 - registro
 - norma
26. ¿Qué relación no corresponde a las lenguas habladas en el Perú?
 - Cauqui – jacaru
 - Jíbaro – campa – amuesha
 - Huitoto – machiguenga – cashinahua
 - Capanahua – piro – amahuaca
 - Araucano – guaraní – fueguino
27. Lingüísticamente, la sociedad peruana es _____.
 - bicultural
 - multiétnico
 - monolingüe
 - plurilingüe
 - pluricultural
28. El multilingüismo _____.
 - es propio de países subdesarrollados
 - no existe en los países desarrollados
 - existe solo en los países sudamericanos
 - se da cuando coexisten lenguas en un territorio
 - se implementa cuando surge el analfabetismo
29. Las lenguas nacionales se clasifican en _____.
 - amerindias y no amerindias
 - andinas y amazónicas
 - romances y naturales
 - español y quechua
 - extranjeras y romances
30. Las lenguas amerindias también son denominadas _____.
 - vernáculos
 - aborígenes
 - oprimidas
 - nativas
 - todas las anteriores